

冯 英 著

水语复音词研究



中華書局
ZHONGHUA BOOK COMPANY

◎ 方言 · 音韵

本语复音词研究

董志龙

水语复音词研究

冯 英 著

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

水语复音词研究/冯英著. - 北京: 中华书局, 2008. 11
ISBN 978 - 7 - 101 - 06132 - 1

I. 水… II. 冯… III. 水语 - 复音字 - 研究 IV.
H269.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 057142 号

书 名	水语复音词研究
著 者	冯 英
责任编辑	王 勉
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail: zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京瑞古冠中印刷厂
版 次	2008 年 11 月北京第 1 版 2008 年 11 月北京第 1 次印刷
规 格	开本/850 × 1168 毫米 1/32 印张 10 插页 2 字数 270 千字
印 数	1 - 1500 册
国际书号	ISBN 978 - 7 - 101 - 06132 - 1
定 价	28.00 元

目 录

第一章 引言	1
1.1 水族、水语概况	1
1.1.1 水族概说	1
1.1.2 水语概说	2
1.2 水语词汇研究的意义	7
1.2.1 水语研究概况	7
1.2.2 水语词汇研究的意义	8
1.3 研究内容和方法	10
1.3.1 研究的内容	10
1.3.2 研究的方法	12
1.4 材料的来源	13
第二章 水语词汇概述	15
2.1 词的语音特点	15
2.1.1 语音系统	15
2.1.2 词的音节特点	18
2.2 语素、词、词组	20
2.2.1 词素和语素	20
2.2.2 词根语素和词缀语素	21
2.2.3 复合语素	28
2.2.4 词的性质特征和表现形式	28

2.2.5 词和词组的区别·····	34
2.3 词的种类·····	35
2.3.1 单音词和复音词·····	36
2.3.2 单纯词和合成词·····	37
2.3.3 实词和虚词·····	38
2.3.4 固有词和外来词·····	41
2.4 词的构成方式·····	44
2.4.1 单音词的构词方式·····	44
2.4.2 复音词的构词方式·····	47
2.4.3 复合词的结构模式与句法结构模式之间的关系·····	51
第三章 水语复音名词·····	55
3.1 概述·····	55
3.1.1 名词的性质与特点·····	55
3.1.2 复音名词的结构方式·····	59
3.1.3 复音名词的造词方式·····	62
3.2 亲属称谓·····	69
3.2.1 亲属称谓系统·····	69
3.2.2 亲属称谓词的特点·····	73
3.2.3 亲属称谓词的构词方式·····	74
3.2.4 亲属称谓词的文化内涵·····	75
3.3 植物名词·····	76
3.3.1 植物名词的种类·····	77
3.3.2 植物名词的特点与构词方式·····	78
3.3.3 植物名词分类的文化内涵·····	79
3.4 动物名词·····	81
3.4.1 动物名词的种类·····	81

3.4.2 动物名词的特点·····	84
3.4.3 动物名词的造词方式·····	85
3.4.4 动物性别语素构词语序的变异·····	86
3.5 水语地名·····	95
3.5.1 地名的命名方式·····	95
3.5.2 地名的特点 ·····	103
3.5.3 复音地名的构词方式 ·····	106
3.5.4 地名的文化内涵 ·····	107
3.6 带“ni ⁴ ”、“la:k ⁸ ”、“pai ³ ”语素的复音名词 ·····	111
3.6.1 带“ni ⁴ ”语素的复音名词 ·····	111
3.6.2 带“la:k ⁸ ”语素的复音名词 ·····	119
3.6.3 带“pai ³ ”语素的复音名词·····	122
第四章 水语复音形容词·····	126
4.1 概述 ·····	126
4.1.1 复合式形容词的构词方式 ·····	127
4.1.2 附加式形容词的构成方式 ·····	128
4.2 形容词生动形式 ·····	128
4.2.1 形容词生动形式的类型 ·····	128
4.2.2 形容词生动形式的构成方式 ·····	131
4.2.3 形容词生动形式后附成分的属性 ·····	134
4.2.4 形容词生动形式的语用特点 ·····	135
4.2.5 水语形容词生动形式与壮侗语族语言形容词 生动形式的比较 ·····	140
4.2.6 水语形容词生动形式与汉语形容词生动形式 的比较 ·····	145
4.3 复音颜色词 ·····	155

4.3.1 颜色词的分类	156
4.3.2 复音颜色词的构成方式	156
4.3.3 颜色词的特点	157
4.3.4 水语复合颜色词与汉语复合颜色词的比较	159
第五章 水语复音动词	162
5.1 概述	162
5.1.1 动词的特点	162
5.1.2 复合动词的结构方式	168
5.2 带叠音后缀的复音动词	169
5.2.1 带叠音后缀的复音动词的类型	170
5.2.2 壮侗语族语言带叠音后缀的复音动词	171
5.2.3 壮侗语族语言带叠音后缀的复音动词与汉语 动词重叠式的比较	175
5.2.4 壮侗语族语言带叠音后缀动词的“声音图画” 特点	179
5.3 带“tu ³ ”、“he ⁴ ”语素的复音动词	182
5.3.1 带“tu ³ ”的复音动词	182
5.3.2 带“he ⁴ ”的复音动词	183
5.4 动结式复音词	184
5.4.1 “动词性成分+结果补语”的结构	184
5.4.2 动词性成分带结果补语的语用考察	185
5.4.3 汉语动结式对水语构词的影响	190
第六章 水语“loŋ ² 心”构成的复音词	195
6.1 “loŋ ² ”与不同语素构成的复音词	195
6.1.1 由“loŋ ² ”构成的复音词的合成方式	195

6.1.2	由“ lor^2 ”构成的复音词的结构方式	197
6.2	由“ lor^2 ”构成的复音词的表义差异	198
6.2.1	“ lor^2 + 形语素”表示人的气质、品性	199
6.2.2	“形语素 + lor^2 ”表示心理活动或心理感受	199
6.3	壮侗语、汉语带“心”语素的复音词比较	201
6.3.1	壮语、侗语带“心”语素的词	201
6.3.2	傣语、泰语带“心”语素的词	201
6.3.3	汉语“心”词群	206
6.4	“心”词群产生的语言文化内涵	208
6.4.1	“心”词群产生的认知基础	208
6.4.2	“心”词群是早期复音化的产物	209
第七章	水汉语混合复音词	213
7.1	汉语借词概述	213
7.1.1	汉语老借词	214
7.1.2	汉语新借词	218
7.1.3	汉语借词在水语中的地位	221
7.2	汉借语素在水语中的构词方式	223
7.2.1	水汉语混合词的结构方式	223
7.2.2	水汉语混合词的结构层次	231
7.3	汉语借词对水语构词方式的影响	235
7.3.1	构词语素的兼容	235
7.3.2	结构上的吸收与创新	237
7.3.3	复音词数量的增多	242
第八章	汉藏语言词汇复音化的思考	246
8.1	词汇复音化动因的几点思考	247

8.1.1	语言学界有关词汇复音化动因的观点	247
8.1.2	与词汇复音化动因有关的几个问题	248
8.2	复音词的产生与复音化的关系	248
8.2.1	复音词的产生并不等于复音化的形成	249
8.2.2	汉语词汇复音化的形成	249
8.2.3	水语词汇逐渐向复音化过渡	255
8.3	复音词产生的动因与复音词产生的条件	258
8.3.1	复音词产生的动因	258
8.3.2	复音词产生的条件	260
8.3.3	复音词的产生是动因和条件互动的结果	261
8.4	词汇复音化动因	263
8.4.1	语音简化与词汇复音化的关系	263
8.4.2	韵律构词与复音化的关系	269
8.4.3	审美观念与复音化的关系	272
8.4.4	外来语的吸收与复音化的关系	274
8.5	复音词产生的途径	279
8.5.1	复辅音的分化	279
8.5.2	音变造词	281
8.5.3	结构造词	288
8.5.4	复音词化	292
结语		298
主要参考文献		300
后记		310

第一章 引言

1.1 水族、水语概况

1.1.1 水族概说

水族是我国 55 个少数民族之一。2000 年人口普查,全国水族人口 406902 人,贵州境内水族人口 369723 人,占全国水族总人口的 90.8%。水族主要分布在黔南桂北比邻的龙江、都柳江上游地带,相对应的行政区划是贵州省的黔南布依族苗族自治州、黔东南苗族侗族自治州以及广西壮族自治区北部的河池地区。三都水族自治县是全国唯一的水族自治县,水族人口接近全国水族总人口的半数。其余的水族散居于贵州的荔波、独山、都匀、榕江、丹寨、雷山、黎平、从江、福泉、凯里等县市,广西壮族自治区北部的河池地区,以及云南东部的富源县古敢乡一带。

水族自称“睢”,据有关专家(潘朝霖、韦宗林 2004)研究,这和古文化发祥地的睢水流域有关。族称“睢”被“水”取代,与唐代开元年间在今黔桂交界的环江一带设置以安抚水家人为主体对象的羁縻抚水州有关。这是封建中央王朝正式确认水家为单一民族之始。

族称总与族源有着密切的关联。古代,中国南方是百越族群的生息之地。水族被认为是由百越族群中骆越后裔的一支演化而来。然而,水族先民什么时候,什么原因,从什么地方来到南方融入到百越中的问题,一直为水家所关注。近几年来不少学者从殷商亡国变

迁的历史、水族文字及水书、水族历法、水族语言、水族盛大年节——端节等资料的研究中,推演出水族迁徙及形成的历史。学者们认为大约在公元前 11 世纪殷商亡国之后,水族先民第一次举族迁徙。由中原的睢水流域一带向南迁徙,使水族先民从殷商的母体文化中分化出来,逐步融入百越族群中。而水族先民第二次举族大迁徙,其时间大约在公元 2 世纪秦王朝统一中国,发兵征服岭南之后。第二次举族大迁徙,促使水族先民从百越母体中分离出来,逐步由南溯流向西北迁徙,进入龙江、都柳江上游地带生息,大致形成了后世分布格局。在生产力发展缓慢的古代,水族地区经历了八九百年的生息发展,到公元 629 年之后,才相继出现唐王朝在水族地区设置应州、抚水州、莪州、劳洲、都尚县、婆览县建制的辉煌。解放后,在党的民族政策指引下,成立了三都水族自治县。如今,水族与其他兄弟民族,尤其在与汉族的交往中,不断地接受先进的生产技术和科学文化,从而促进了水族地区经济文化的发展。

1.1.2 水语概说

水族有自己的民族语言——水语。水语是汉藏语系壮侗语族侗水语支的一个语言。水语和同语族其他民族的语言,尤其是和同语支的毛南语、侗语、仡佬语等有着诸多的同源词,并且在音节结构、声调系统、语法等方面和同语族的各语言有着许多共同特点。然而,作为一个独立的民族语言,水语也有自己较为突出的语言特征。

1.1.2.1 水语的主要特征

(1)水语的声母、韵母系统比较复杂,是同语族中声韵母较为复杂的语言之一。声母,有的多至七十几个,少的也在五十个左右;韵母,一般有五十多个。

(2)水语的声调,各地调类基本一致,同类的调值大都相同或

相近。

(3)水语的单音节词或单音节语素占优势。

(4)水语具有自己特殊的语词和一些语法特点。

(5)水语内部一致性较大,没有方言之分,只有土语之别。水语分为三洞、阳安、潘洞三个土语区。不同土语区的人可以互相通话。

1.1.2.2 水语的三个土语区

水语内部一致性较大,主要根据语音和词汇的差异,并参照语法,可以将水语分成三个土语区:第一个土语区是以三洞为代表的三洞土语,范围包括三都县三洞、关东、周覃、恒丰、廷牌、水龙、塘洲、中和、大河、上江、坝街、甲雄、羊福、打鱼、拉揽、尧麓、九阡、普安等地,荔波县全境水家村寨,独山县塘立、羊场、水岩等地,榕江、从江、雷山、丹寨、福泉等县水族村寨,广西北部地区的水族村寨等;第二个土语区是以阳安为代表的阳安土语,范围包括阳安、阳乐、独山的温泉、董渺一带的水语;第三个土语区是以潘洞为代表的潘洞土语,范围包括都匀市王司、马场、阳和、基场、奉合和独山县的翁台乡等地的水语。因都匀县王司区原辖奉合、阳和、基场等地,而阳和乡大致居于中心位置,因此,也有人称潘洞土语区为阳和土语区或王司土语区。三洞土语区是水语覆盖面最广的土语区。

三个土语区内部语音上的差异相对较大,词汇异同的情况错综复杂,语法方面除了一些虚词的用法有差别外,其他方面比较一致。

(1)三个土语区语音上的主要差异

三个土语区声母数量不同,三洞土语声母较多,有 70 多个,声母系统完整;阳安土语区的声母相对简化,只有 50 多个,比三洞土语区少 20 个左右;潘洞土语区的声母也较简化。水语内部声母系统的差异主要体现在最具特色的几组声母的变化上。

a)带先喉塞成分和带轻微鼻冠音的浊塞音的变化

三洞土语有两套浊塞音：带先喉塞成分和带轻微鼻冠音的两套塞擦音^{ʔb}、^{ʔd}、^{ʔbj}、^{ʔdj}；^{m̥b}、^{n̥d}、^{m̥bj}、^{n̥dj}。例如：

^{ʔbja:n} 水獭 ^{ʔda:ŋ} 亮 ^{ʔdja:i} 浅 ^{ʔdai} 好 ^{ʔdi} 听
^{m̥ba:n} 男人 ^{m̥bja:ŋ} 穗 ^{n̥dja:i} 买 ^{n̥dai} 地 ^{n̥da:ŋ} 香

三洞土语区带喉塞音的浊塞音^{ʔb}、^{ʔbj}、^{ʔd}、^{ʔdj}在阳安土语中分别并入同部位的 m、mj、l、lj，但仍保留轻微鼻冠音的浊塞音。例如：

汉义词 天 女人 硬 秧苗 年 眼睛

三洞语 ^{ʔbən} ^{ʔbja:k} ^{ʔda} ^{ʔdja} ^{m̥be} ^{n̥da}

阳安语 mən mja:k la lja mbe nda

潘洞土语先喉塞语音成分消失。^{ʔb}、^{ʔbj}、^{ʔd}、^{ʔdj} 分别并入^{m̥b}、^{m̥bj}、^{n̥d}、^{n̥dj}，与阳安语言变化情况不同。^{ʔm}、^{ʔn}、^{ʔnj}、^{ʔn̥}、^{ʔŋ} 分别并入 m、n、nj、n̥、ŋ。例如：

汉义词 村 扭 好 蝌蚪 青菜 厚 晚上 街

三洞语 ^{ʔba:n} ^{ʔbjət} ^{ʔdai} ^{ʔdjoŋ} ^{ʔma} ^{ʔna} ^{ʔnam} ^{ʔŋam}

潘洞语 ^{m̥ba:n} ^{m̥bjət} ^{n̥da:i} ^{n̥djoŋ} ^{ma} ^{na} ^{nam} ^{ŋam}

b)带先喉塞音的鼻音和清化鼻音的变化

三洞土语有三套鼻音：带先喉塞成分的、清化的和单纯的^{ʔm}、^{ʔn̥}、^{ʔn}、^{ʔŋ}；^{m̥}、^{n̥}、^{n̥}、^{ŋ̊}；^m、^{n̥}、ⁿ、^ŋ。例如：

^{ʔma} 菜 ^{ʔna} 脸 ^{ʔnaŋ} 鼻

^{ma} 狗 ^{ma:n} 黄 ^{nu} 哪

^{ma} 舌头 ^{mja} 手 ^{njen} 月

^{ʔnjam} 跟(和) ^{ʔnam} 晚上 ^{ʔŋe} 哭

^{na} 弓 ^{naŋ} 谷草 ^{ŋam} 晕

^{nuk} 花 ^{n̥on} 帽子 ^{ŋa} 洋鸭

三洞土语带先喉塞成分的鼻音,在阳安土语里先喉塞成分消失,并入到单纯鼻音里。例如:

汉义词 熊 鼻子 河 握(拳) 俯首

三洞语 $ʔmi^1$ $ʔnaŋ^1$ $ʔnja^1$ $ʔŋam^1$ $ʔŋuk^7$

阳安语 mi^1 $naŋ^1$ nja^1 $ŋam^1$ $ŋuk^7$

阳安土语的清化鼻音正处在渐变中,三洞土语的 m 在阳安读做鼻化音 $\tilde{h}w$, n 读做 $\tilde{h}$, $ŋ$ 与 η 合并,读做 η 。例如:

汉义词 狗 新 老鼠 弓 粗大 凉

三洞语 ma^1 mai^5 no^3 na^3 $\eta a:k^7$ ηan^5

阳安语 $\tilde{h}wa^1$ $\tilde{h}wai^5$ $\tilde{h}o^3$ $\tilde{h}a^3$ $\eta a:k^7$ ηan^5

三洞的清化鼻音在潘洞土语里都读做鼻化音。例如

汉义词 新 猪 弓 老鼠 臭 凉

三洞语 mai^5 mu^5 na^3 no^3 ηu^1 ηan^5

潘洞语 $\tilde{h}wai^5$ $\tilde{h}u^5$ $\tilde{h}ja^3$ $\tilde{h}o^3$ $\tilde{h}iu^1$ $\tilde{h}jam^5$

c) 小舌浊擦音 ν 的变化

三洞土语有小舌浊擦音 ν , 它往往与同部位是浊擦音 G 自由变体, 但与小舌清擦音 q 和舌根浊擦音 γ 、 $ʔ\gamma$ 不混淆, 如例词: νam^1 浊、 qam^1 苦、 γam^1 朽(木)、 $ʔ\gamma am^1$ 沉。

阳安土语没有小舌浊擦音。三洞土语小舌浊擦音 ν 在阳安一般并入 q 、 h 、 γ 等声母。例如:

汉义词 里边 瓦缸 扁担

三洞语 $\nu a:u^3$ νam^5 $\nu a:n^1$

阳安语 $qa:u^3$ $ha:m^5$ $\gamma a:n^2$

潘洞土语也没有小舌浊擦音。三洞土语小舌浊擦音 ν 在潘洞并入 q 、 $ʔ$ 、 γ 等声母中。例如:

汉义词 里边 杭(鸡) 配药

三洞语 ɤa:u³ ɤa:ŋ⁵ ɤa:p⁷

潘洞语 ʔa:u⁴ ɣa:ŋ⁵ qa:p⁷

三个土语区在韵母上的差异不是很大。三洞土语只有带韵尾的 a 元音分长短,其他元音在多数地区都不带过渡音。阳安土语比三洞土语多一套以 I 为主要元音的韵母, I 的实际音值近似[iɪ]。潘洞土语带韵尾的 a、i、u 元音各分长短,其中长的 i、u 韵以及 e、o 韵都不是纯粹的长元音而是带有过渡音的长韵,即:iə-、uə-、eə-、oə-,它们的实际音值是[iɛ-、uɛ-、eɐ-、oɐ-]。

(2) 三个土语区词汇上的主要差异

三个土语区词汇上的差异不是很大。比较起来,在两千多个常用词中,三洞与阳安相同的词约占词数的 80% 以上,三洞与潘洞相同的词约占词数的 75% 以上,阳安与潘洞相同的词也在 70% 左右。尽管相同的词占大多数,但是各土语里都有一些特有的词。这些词的通行范围往往不能与土语界限重合,而是交错。

三个土语之间词汇异同情况是错综复杂的,概括起来主要表现在以下几个方面:

a) 词义范围的广狭有所不同。如:三洞的“天晴”和“天旱”都说成 liŋ³,但潘洞 liŋ³ 是“天旱”,mi⁴ 是“天晴”。又如:动、植物油,三洞都说成 man²,但潘洞“植物油”是 ju²(借词),“动物油”是 man²。

b) 词的来源不同。如:“帽子、袜子、读”,三洞、阳安都用固有词 ɲon⁴、jo¹、qa¹ 表示,但潘洞用汉语借词 maru⁶、mat⁸、toak⁸ 表示。

c) 合成词的词素有差别。如“男人”三洞、阳安说 ʔai^{3m} ban¹,潘洞说 tak^{8m} ban¹。

d) 词的使用情况不同。如“他”三洞说 man¹,阳安说 mo⁶,但阳安人也能听懂 man¹,只是不习惯说而已。

(3)三个土语区语法上的主要差异

水语内部语法的一致性较大。不同的主要是一些虚词的差别。在三个土语中,有些虚词往往是两个土语相同而与另一个土语不同。

a)三洞和潘洞都有助词 to²“的”,但是阳安没有 to²,而有与 to²用法相同的 mə⁴。

b)三洞和潘洞,动词和表示目的的补语之间一般要插入助词 ho⁴“用来”,而阳安用助词 to³,用法与 ho⁴ 相同。

c)阳安的语气词 ɣaŋ⁴“了”与三洞的 ljeu² 相当。

总的来说,水语内部差异不是很大,各地水族人可以用水语互相通话。在聚居区内水族人的内部交际使用本族语言,而与其他民族交际时,则一般使用当地的西南官话。

1.2 水语词汇研究的意义

1.2.1 水语研究概况

水语研究,从1942年李方桂先生亲临贵州荔波等地调查、记录、整理水语音系开始,至今已有六十余年。六十多年来,水语研究的主要成果如下:

李方桂 1945《水话研究》

——1948《水语声母与声调的分布》

——1949《水语押韵系统的声调》

——1951《三种水家话的初步比较》

倪大白 1982《水语的声调别义》

——1980《谈水语全浊声母的来源》

张均如 1984《水语简志》

石 锋 1997《水语中的汉语借词分析》